

Наукова робота студентів за 2020 рік

Публікації зі студентами

1. Капко М.М., Гайдук Р.В., Кушнірова Т.В. Гендерний аспект перекладу нормативно-правових актів. Молодий вчений. №7.1 2020. С. 64 – 68. (**Research bible, Index Copernicus**).

DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-17>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8542>

(Капко М.М., Гайдук Р.В. – магістранти групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

2. Кушнірова Т.В., Клочко Л.А. Специфіка перекладу технічної літератури. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. Одеса. 2019. Випуск 42. Том 3. С.63-66. (**фахова, Index Copernicus**).

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.42.3.14>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6716>

(Клочко Л.А. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

3. Чубукова А.О. Перекладацькі трансформації у творі Едгара Аллана По «Падіння дому Ашерів» (“The Fall of the House of Usher”) / А.О. Чубукова; наук. кер. Т. В. Кушнірова // Сучасний англomовний науковий дискурс : зб. наук. пр. студентів, магістрантів та аспірантів. – Полтава : Астроя, 2020. – Вип. 4. – С. 192 – 194.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7757>

4. Панова А.О. Перекладацькі трансформації в оповіданні Едгара По “Чорний кіт” / А.О. Панова; наук. кер. Т.В. Кушнірова // Сучасний англomовний науковий дискурс : зб. наук. пр. студентів, магістрантів та аспірантів. – Полтава : Астроя, 2020. – Вип. 4. – С. 119 – 121.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7758>

5. Павельєва А. К., Губар Н. М. Фразеологізми в повісті М. В. Гоголя «Ніч перед Різдвом» та їх передача англійською мовою (в перекладі Р. Півера та Л. Волохонської). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації*. 2020. Том 31 (70) №1 Ч. 3. С. 104 – 109. (**фаховий категорії «Б» + Index Copernicus**)

DOI: 10.32838/2663-6069/2020.1-3/18.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8015>

http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/1_2020/part_3/20.pdf

(Губар Н. М. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

6. Павельєва А. К., Кіщенко А. К. Фразеологічні одиниці в повісті М. В. Гоголя «Вечір напередодні Івана Купала»: структурно-семантичний та перекладацький аспект. *Імідж сучасного педагога*. 2020. № 3 (192). С. 40 – 44. (**фаховий категорії «Б» + Index Copernicus**)

DOI: 10.33272/2522-9729-2020-3(192)-40-44.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/8249>

<http://isp.poippo.pl.ua/article/view/205481>

(Кіщенко А. К. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

7. **Павельєва А.К., Губар Н.М.** Термін в системі науково-технічної термінології. *Матеріали Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції «Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 57. С. 174 – 177. (Нефахова).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6659>

(Губар Н. М. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»)

8. **Андрусь Я. В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Рівні та різновиди перекладу. *Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 55. С. 443 – 445.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6689>

(Андрусь Я. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»)

9. **Шиян А. В.** Науковий керівник – **Павельєва А.К.** Revisiting classifications of terms. *Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»*: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 55. С. 485 – 486.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/6690>

(Шиян А. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

10. **Асауленко В. В.** Науковий керівник – доц. **Павельєва А. К.** Сутність художнього перекладу та його характерні риси. *Сучасний англomовний науковий дискурс*: збірник наукових праць студентів та магістрантів. Полтава : ПНПУ, 2020. Вип. 4. С. 11 – 15.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7512>

(Асауленко В. В. – магістр філології, випускниця Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

11. **Shyian A. V.** The academic adviser – PhD, assistant professor **Pavelieva A. K.** The notions of “term” and “terminology” in the national theory of translation. *Сучасний англomовний науковий дискурс*: збірник наукових праць студентів та магістрантів. Полтава : ПНПУ, 2020. Вип. 4. С. 189 – 192.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7513>

(Шиян А. В. – магістрантка групи 501ГФ Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»).

12. **Павельєва А.К., Головня Ю.А.** Особливості перекладу сайтів стоматологічної тематики. *Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка.* Дрогобич : Гельветика. 2020. Вип. 33. Т. 1. С. 240 – 244. (**фаховий категорії «Б» + Index Copernicus**)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.1/33.215733>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/8664>

13. **Дмитренко О.В.** Наказовий спосіб у німецькій мові як важливий компонент сприйняття тексту твору / О.В. Дмитренко, М.С. Мукогоренко // Молодий вчений. – 2020. – № 7.1 (83.1). – С. 52-55. – DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2020-83.1-14>

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/8540>

Тези:

1. **Борута Н.В.**, науковий керівник – **Павельєва А.К.** Фільмоніми в сучасному перекладознавстві. *Актуальні проблеми сучасного дискурсу в теоретичній та прикладній лінгвістиці*: Матеріали IV Регіон. наук.-практ. конф., м. Полтава, 5 грудня 2019 р. Полтава: Полтавський інститут економіки і права Університету «Україна», 2019. С. 149 – 152.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/6625>

2. **Губар Н.М.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Способи перекладу термінів-словосполучень (на прикладі нафтогазової лексики). *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]*: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф. 12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 260 – 261.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/6721>

3. **Хомченко К. К.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Американський молодіжний сленг як спосіб вербалізації буття. *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]*: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф. 12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 219 – 221.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/6722>

4. **Асауленко В. В.**, науковий керівник **Павельєва А. К.** Лексико-граматичні трансформації як міжмовні перетворення. *Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов [Електронний ресурс]*: матеріали XII Міжнар. наук.-практ. конф. 12 березня 2020 р. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2020. С. 239 – 240.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/6723>

5. **Павельєва А. К.**, **Губар Н. М.** Способи перекладу ФС в «українських» повістях М. В. Гоголя на англійську мову Р. Півером та Л. Волохонською. Тези доповідей 72-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2020. С. 235 – 236.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/7314>

6. **Павельєва А. К.**, **Шиян А. В.** Основні способи перекладу ФО з лексемою “devil” в «українських» повістях М. В. Гоголя (на матеріалі

перекладу Річарда Півера та Лариси Волохонської). Тези доповідей 72-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2020. С. 256 – 257.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7315>

7. **Михайлова А.М.** Особливості розвитку перекладу у добу Середньовіччя / А.М. Михайлова; наук. кер. **Т.В. Кушнірова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 242 – 243.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7455>

8. **Кісь С.В.** Міфопоетика образу гобліна у творчості Дж. Р.Р. Толкіна / С.В. Кісь; наук. кер. **Т.В. Кушнірова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 237 – 238.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7456>

9. **Кушнірова Т.В.** Історія створення перекладів Біблії англійською мовою / Т.В. Кушнірова, **І.А. Ступка** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 227 – 228.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7454>

10. **Воробйова О.С., Лазебник А.Ю.** Телескопічні неологізми сучасної англійської мови: структура і семантика // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету "Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка". Том 1. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). С. 233 – 234. (тези доповіді).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7515>

11. **Воробйова О.С., Радченко Ю.С.** Граматичні особливості перекладу українською мовою англомовної нормативної документації у сфері будівництва // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Том 1. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). С. 246 – 247. (тези доповіді).

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7516>

12. **Слюсаренко М.М.** Silbenstruktur in der Deutschen Sprache. Студентка групи 301 ГФ. Наук. керівник – викл. **С.А. Астахова** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 248 – 249.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7533>

13. **Кохан С.В.** Das Schulsystem in Deutschland / С.В. Кохан; наук. кер. **О.В. Дмитренко** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного Університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 239 – 241.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7525>

14. **Мукогоренко М.С.** Термінологічні аспекти перекладу технічних текстів у сфері інформаційних технологій / М.С. Мукогоренко; наук. кер. **О.В. Дмитренко** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного Університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1. – С. 244 – 245.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7526>

15. **Щербак І.М.** Особливості перекладу термінологічних одиниць науково-технічного тексту в галузі ІТ / І.М. Щербак; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 252 – 253.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7419>

16. **Кравченко А.В.** Особливості перекладу назв компаній нафтогазової галузі, що містять в собі акроніми / А.В. Кравченко; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 241.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PoltNTU/7415>

17. **Шишковська Л.О.** Міжмовні омоніми у перекладі текстів нафтогазової галузі / Л.О. Шишковська; наук. кер. **О.П. Кальнік** // Тези 72-ої

наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.). – Полтава : Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2020. – Т. 1. – С. 254.

<http://reposit.pntu.edu.ua/handle/PolNTU/7420>

18. Харченко М. О., Мангура А. М., **Мангура С. І.**, Джумієв А. Механізм вплива магнітного поля на вуглеводневі системи // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Том 2. (Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.) – Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – С. 129 – 130

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/8172>

19. Харченко М. О, Мангура А. М, **Мангура С. І.**, Аманов М. Effect of magnetic field on asphalt, resin, paraffin and salt deposits / МО Харченко, АМ Мангура, **СІ Мангура**, М. Аманов // Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»(Полтава, 21 квітня–15 травня 2020 р.). – Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 2. – С. 131 – 132.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/8173>

20. Харченко М. О, Мангура А. М, **Мангура С. І.**, Алсааді І. Технології попередження утворення асфальтосмолистопарафінових відкладів у видобувних свердловинах / М.О. Харченко, А.М. Мангура, **С.І. Мангура**, І. Алсааді //Тези 72-ої наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів університету, присвяченої 90-річчю Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»(Полтава, 21 квітня – 15 травня 2020 р.).–Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2020. – Т. 1.– С. 133 – 134.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/8174>

(Мангура А.М., Харченко М.О., – кафедра нафтогазової інженерії та технологій, Джумієв Анвар, М. Аманов, І. Алсааді - студенти групи 404-НГ)

21. **S.I. Manhura**. Peculiarities of acidic fracturing in carbonate reservoirs / A.P. Kaliuzhnyi, **S.I. Manhura**, A.M. Manhura //3rd International Scientific and Technical Internet Conference “Innovative development of resource-saving technologies and sustainable use of natural resources”. Book of Abstracts. – Petroșani, Romania: UNIVERSITAS Publishing, 2020. – Pp. 132 – 135.

<http://ep3.nuwm.edu.ua/19059/1/Conference%202020.pdf#page=132>